

Littérature, musique, arts visuels, danse, cinéma, philosophie, théâtre...

Pinocchio, l'aventure continue



Année scolaire 2017/2018

Janine Vittori – Conseillère pédagogique en Arts Plastiques

Pinocchio est un mythe.

Son image est immédiatement identifiable. Tous les enfants, même ceux qui ne savent pas lire, le connaissent.

Depuis sa création par Collodi, rien qu'en Italie, plus de deux cents illustrateurs se sont livrés à une interprétation du « burattino ».

« *Les aventures de Pinocchio* » ouvrage pour la jeunesse, publié sous forme de feuilleton en 1881 dans le *Giornale per i bambini*, a été traduit dans 400 langues.

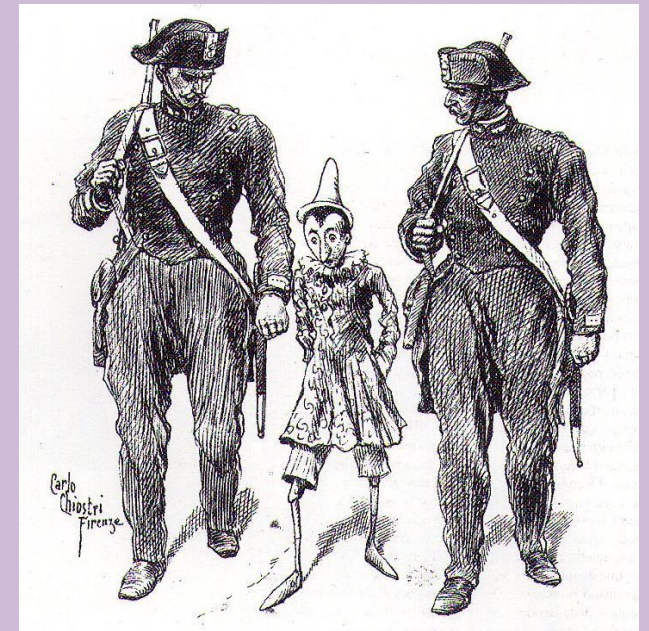
Il a été adapté au cinéma, au théâtre, à l'opéra, Il a suscité de nombreux essais, des réécritures poétiques et musicales, des imitations et des « suites ».

La vitalité de l'oeuvre se prête de manière idéale à la mise en oeuvre d'un projet pédagogique départemental.

Pendant l'année scolaire 2017-2018 toutes les classes du département qui le souhaitent s'associeront librement à la découverte, l'étude et l'interprétation du thème.

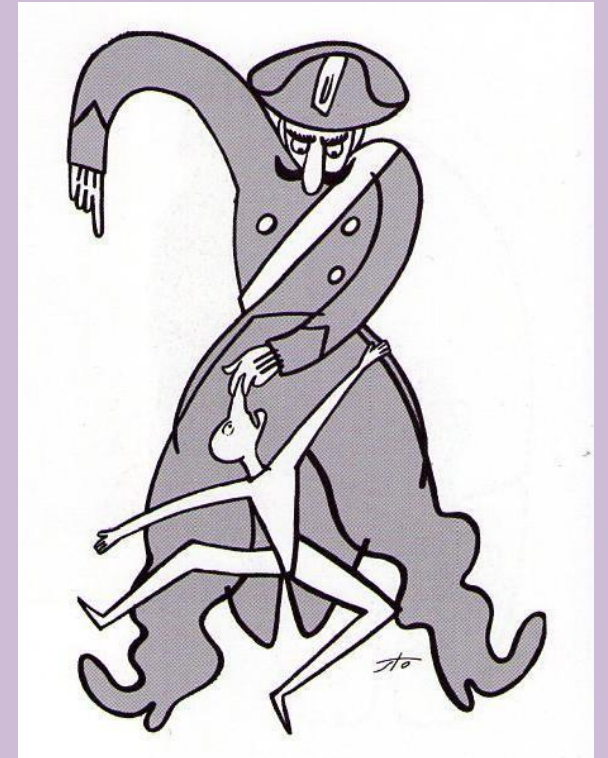
Cette approche de Pinocchio pourra être envisagée par :

- ❖ La littérature : Pinocchio comme conte, fable, apologue.
- ❖ Les Arts Plastiques : les illustrateurs de Pinocchio qui ont contribué à garder le mythe vivant depuis 136 ans.
- ❖ Le cinéma : Disney et son histoire différente, Comencini, Benigni, Enzo d'Alò.
- ❖ Le théâtre : Joël Pommerat, Orlando Forioso, Compagnie I Chjachjaroni.
- ❖ La musique : opéra du Festival d'Aix-en-Provence, Opéra jazz, Lucio Dalla...



L'exploitation pédagogique de Pinocchio donnera lieu à :

- ❖ des parcours lectures pour construire une première culture littéraire.
- ❖ des projets lecture : le récit d'initiation, le conte, les êtres surnaturels, les animaux...
- ❖ des projets d'écriture: des nouvelles aventures, des inventions de dialogues , situations, saynètes, poèmes... en français et en langue corse.
- ❖ des lectures d'images: les illustrateurs de Pinocchio: Mazzanti, Chiostrì, Cavalieri, Mattioli, Mattotti, Innocenti, Topor, Gréban, Novi, Rochette...
- ❖ des productions plastiques : illustration, dessin, peinture, photographie, installation, décor...
- ❖ des productions musicales : création de chansons en français et en corse, des rythmes, des compositions .
- ❖ des créations théâtrales
- ❖ des interprétations en danse et en éducation physique et sportive: des performances mais aussi la fuite incessante de Pinocchio, sa légèreté qui lui permet de flotter, nager, voler...
- ❖ des études comparatives : la Toscane et la Corse à la fin du XIXe. Le monde rural.
- ❖ des traductions : italien/ français . Italien /corse
- ❖ des créations numériques: le partage des expériences sur le blog Pinocchio qui sera créé .
- ❖ des débats philosophiques :l'obéissance, la justice, l'effort, le mérite, le mensonge...





Cette exploitation pourra se traduire par:

- ❖ des ateliers de pratique artistique APA, APALC et bénéficiers de l'intervention d'artistes,
- ❖ des expositions dans les écoles, des locaux municipaux, des lieux publics...

Des partenariats sont déjà envisagés avec:

La Médiathèque de Bastia, le Centre Culturel Anima, Orlando Forioso, la Compagnie I Chjachjaroni, la ville de Pescia et le Musée Palagio, le cinéma le Studio, l'association Musanostra...

Ces partenariats pourront prendre diverses formes:

- ❖ Expositions en Corse et en Italie, représentations théâtrales et musicales.
- ❖ Rencontres dans les écoles: lecture d'un extrait par un comédien suivie d'un atelier (Stonde d'immersione)
- ❖ Programmation de films dans le cadre d'Ecole et Cinéma et du Festival du film italien.
- ❖ Rencontres littéraires.

Les classes pourront tirer parti de la programmation du Centre Culturel Una Volta qui présentera du 5 au 8 avril 2018 une rétrospective de l'illustrateur de Pinocchio, Lorenzo Mattotti, au Musée de Bastia durant les 25e rencontres de la BD et de l'illustration.

Une animation pédagogique autour de son oeuvre sera inscrite au programme des animations de Bastia. D'autres animations pédagogiques, tout au long de l'année scolaire, permettront d'explorer de nouvelles pistes et d'échanger sur les pratiques.

Bibliographie

Pour les enseignants et les élèves de CM1- CM2 et 6e:

LES AVENTURES DE PINOCCHIO de Carlo Collodi - Édition bilingue
Garnier Flammarion (Traduction d'Isabel Violante, Dossier Claude Zancarini)

En texte intégral et en édition illustrée:

LES AVENTURES DE PINOCCHIO
de Carlo Collodi et Roberto Innocenti
Gallimard jeunesse.

Parmi le grand nombre d' albums en version abrégée :

- PINOCCHIO** – Collodi/Quentin Gréban, *ed. Mijade*
- PINOCCHIO** – Collodi/Nathalie Novi, *Rue du monde*
- PINOCCHIO** – Collodi/Jean- Marc Rochette, *Casterman*

En langue italienne dans le choix immense :

- PINOCCHIO** – Emmanuele Luzzati, *Edizioni Nuages*
- PINOCCHIO** – Leo Mattioli, *Edizioni Clichy*
- PINOCCHIO** – Nicoletta Ceccoli, *Mondadori Isula*

